



Guía docente

Guía docente				
Datos Identificativos				2023/24
Asignatura (*)	Inglés Técnico Marítimo		Código	631G01275
Titulación	Grao en Náutica e Transporte Marítimo			
Descriptorios				
Ciclo	Periodo	Curso	Tipo	Créditos
Grado	2º cuatrimestre	Segundo	Formación básica	6
Idioma	Inglés			
Modalidad docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Ciencias da Navegación e Enxeñaría Mariña			
Coordinador/a	Campa Portela, Rosa Mary de la	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es	
Profesorado	Campa Portela, Rosa Mary de la Louro Rodríguez, Julio	Correo electrónico	rosa.mary.campa@udc.es julio.louro@udc.es	
Web				
Descripción general	La asignatura trata de dotar al alumno de una base amplia en terminología básica relacionada con las instalaciones y operaciones del buque así como de una competencia comunicativa hablada, escrita y lectora que le permita desarrollar sus funciones profesionales en un ambiente internacional, así como redactar correspondencia comercial y técnica utilizando términos comerciales así como abreviaturas y expresiones propias del mundomarítimo en el que desarrollará su actividad. El curso incluirá diversos procedimientos recomendados por la OMI para la formación de marinos. Así mismo desarrollará las capacidades de los alumnos para la utilización del idioma a un nivel medio/alto con el empleo de terminología propia de Inglés Marítimo hasta alcanzar un nivel que les permita la comprensión y utilización de la lengua acorde con los requisitos del International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers (STCW 78/95)			

Competencias del título

Código	Competencias del título
A54	RA1C-Escribir, explicar y transmitir los conocimientos teóricos adquiridos tanto de modo oral como escrito mediante el uso del lenguaje científico-técnico.
A56	RA3C-Redactar e interpretar documentación técnica en inglés.
B33	RA11H-Desarrollar tanto el trabajo individual como en grupo
B36	RA14H-Utilizar las herramientas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.
B40	RA27H?Utilizar las Frases normalizadas de la OMI para las comunicaciones marítimas, y empleo del inglés escrito y hablado
B80	RA81H?Contribuir a que las comunicaciones a bordo del buque sean eficaces.
B81	RA82H?Contribuir a que las relaciones humanas a bordo del buque sean buenas.
B104	RA109H?Establecer y mantener comunicaciones eficaces
C15	RA17X-Comunicarse de manera efectiva en un entorno de trabajo.
C21	RA26X?Responder a señales de socorro en la mar

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias del título		
RA1C-Escribir, explicar y transmitir los conocimientos teóricos adquiridos tanto de modo oral como escrito mediante el uso del lenguaje científico-técnico.	A54		
RA3C-Redactar e interpretar documentación técnica en inglés	A56		
RA11H-Desarrollar tanto el trabajo individual como en grupo		B33	
RA14H-Utilizar las herramientas de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC) necesarias para el ejercicio de su profesión y para el aprendizaje a lo largo de su vida.		B36	



RA27H- Utilizar las Frases Normalizadas da OMI para las comunicaciones marítimas, el empleo del inglés escrito y hablado		B40	
RA81H- Contribuir a que las comunicaciones a bordo del buque sean eficaces		B80	
RA82H- Contribuir a que las relaciones humanas a bordo del buque sean buenas		B81	
B104- Establecer y mantener comunicaciones eficaces		B104	
RA17X- Comunicarse de manera efectiva en un entorno de trabajo.			C15
C21- Responder a señales de socorro en la mar			C21

Contenidos	
Tema	Subtema
UNIT 1: WORKING ON BOARD	1.1: The shipping company. 1.2. Maritime organizations 1.3. STCW requirements 1.4 Other documents 1.5 The recruitment system 1.6 Get on board
UNIT 2: THE HARBOUR	Definition and harbour services
UNIT 3: THE SHIP	3.1 Basic Concepts: general vocabulary, shipbuilding, stability 3.2 Cargo Handling & Care: classification of ships, cargo documents, inspection & survey 3.3 Accommodation 3.4 The Engine Room
UNIT 4: BRIDGE WATCHKEEPING	4.1 Navigation: pilotage, astronomical navigation, position and course. 4.2. Bridge description: navigational equipment. The chart room. The radio room. 4.3 Weather and tides 4.4 Waterways and natural features 4.5 The rules of the road (CollRegs) 4.6 Buoyage
UNIT 5: SHIPHANDLING	5.1 Introduction: rudders, propellers and manoeuvrability 5.2 Shiphandling: anchoring, berthing, leaving berth and underway. 5.3 Pilot on board and tug assistance 5.4 SMCPs Shiphandling communications: engineroom orders, helm orders, manoeuvring fore and aft 5.5 Ocean Towing
UNIT 6: SHIP AND ENGINE MAINTENANCE	Tools and equipment
UNIT 7: THE CREW	The crew in a merchant ship: manning, duties and watchkeeping.
UNIT 8: SAFETY AND SECURITY ON BOARD	8.1. Security 8.2 Occupational safety and Maritime casualties 8.3. Abandoning ship, survival, search and rescue 8.4. Medical care 8.5 SMCPs for safety
UNIT 9: MARITIME COMMUNICATIONS	9.1. Communications equipment 9.2. Routine communications: on board, ship to ship and ship to shore. SMCPs 9.3. Safety communications: distress, urgency and safety. SMCPs 9.4. Crowd and crisis management communications



The development and overcoming of these contents, together with those corresponding to other subjects that include the acquisition of specific competencies of the degree, guarantees the knowledge, comprehension and sufficiency of the competencies contained in Table AII / 2, of the STCW Convention, related to the level of management of chief mates of the Merchant Navy, on ships without gross tonnage limitation and Master up to a maximum of 3.000 GT.	Table A-II / 2 of the STCW Convention. Mandatory minimum requirements for certification of masters and chief mates on chief on ships of 500 gross tonnage or more.
--	---

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competencias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Aprendizaje colaborativo	A54 A56 B33 B40 B80 B81 B104 C15 C21	12	0	12
Lecturas	A56 B33 B40 B104	10	0	10
Trabajos tutelados	A54 A56 B36	1	10	11
Prueba oral	A54 C15	1	5	6
Prueba objetiva	A54 A56 B40 C21	1	0	1
Prueba de respuesta múltiple	A54 B80 B104 C15	1	0	1
Presentación oral	A54 B40 B80 B104 C15 C21	8.5	0	8.5
Prácticas a través de TIC	B33 B36 B40 B104	20	60	80
Sesión magistral	B33 B40 B80 B81 B104 C15 C21	15	0	15
Atención personalizada		5.5	0	5.5
(*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos				

Metodologías	
Metodologías	Descripción
Aprendizaje colaborativo	Relacionado con los temas de las sesiones magistrales, se requerirá a los alumnos la realización de actividades, bien en solitario, en parejas o en pequeños grupos, sobre diversas temáticas. Estas actividades serán puestas en común en el aula, beneficiándose todos los alumnos de las informaciones recabadas por sus compañeros.
Lecturas	Se llevarán a cabo clases sobre determinados temas donde el material central serán documentos e informes reales de trabajo en el ámbito marítimo. Sobre esta documentación los alumnos realizarán tareas específicas para fomentar la comprensión lectora y la pronunciación.
Trabajos tutelados	Se propondrá un trabajo tutelado cuyo resultado final será un infografía.
Prueba oral	Se propone la realización de una breve prueba oral con el fin de comprobar el avance del alumno en cuanto a sus destrezas oral y auditiva.
Prueba objetiva	La prueba objetiva consistirá en un examen teórico sobre los contenidos desarrollados en la asignatura
Prueba de respuesta múltiple	Realización de un examen tipo Marlins
Presentación oral	Se realizarán diversas intervenciones orales en el aula a lo largo del curso
Prácticas a través de TIC	Se propondrán una serie de actividades que los alumnos habrán de completar en el aula y en su tiempo de autoaprendizaje utilizando las TIC
Sesión magistral	Cada uno de los temas propuestos en el apartado 3. Contenidos, será desarrollado en sesión magistral.

Atención personalizada	
Metodologías	Descripción



Aprendizaje colaborativo	Las actividades relacionadas con aprendizaje colaborativo, prácticas a través de las TIC y trabajos tutelados requerirán de la atención personalizada del profesor, que establecerá horas de tutoría especiales para realizar el seguimiento de tales actividades.
Trabajos tutelados	
Prueba oral	Por otra parte la prueba oral requiere de una evaluación individualizada.

Evaluación			
Metodologías	Competencias	Descripción	Calificación
Prueba de respuesta múltiple	A54 B80 B104 C15	Atendiendo a los requerimientos internacionales de dominio del inglés marítimo, se realizará una prueba tipo "Marlins". Siguiendo el baremo establecido en dicha prueba, se considerará superada con la obtención de un 80%. Se seguirá el siguiente baremo para otorgar la puntuación: 10-29%- 1 punto 30-45%- 5 puntos 46-69%- 10 puntos 70-79%- 15 puntos 80- 85%- 20 puntos 86%-89%- 25 puntos 90-95%- 30 puntos 96%-100%- 38 puntos Evaluación continua: será necesaria la asistencia al menos al 80% de las clases magistrales, la realización de al menos el 80% de las actividades propuestas (aprendizaje colaborativo, prácticas TIC) y el trabajo tutelado Evaluación final única: será necesaria la entrega del 100% de las prácticas TIC Es necesario obtener 15 puntos en esta prueba para hacer media con las otras pruebas y actividades evaluables de la asignatura. En todo caso, para superar la materia, la suma del resultado de la prueba objetiva más el resultado de la prueba de respuesta múltiple no debe ser inferior a 40 puntos.	38
Prácticas a través de TIC	B33 B36 B40 B104	Consistirá en la realización de actividades a través del campus virtual. Para la evaluación continua es necesario realizar al menos el 80% de estas actividades. Este apartado será obligatorio pero no computará para los alumnos de evaluación final única.	8
Prueba objetiva	A54 A56 B40 C21	Atendiendo a los requerimientos de la OMI sobre el dominio del inglés marítimo y el conocimiento de las SMCPs Evaluación continua: será necesaria la asistencia al menos al 80% de las clases magistrales, la realización de al menos el 80% de las actividades propuestas (aprendizaje colaborativo, prácticas TIC) y el trabajo tutelado Evaluación final única: será necesaria la entrega del 100% de las prácticas TIC Será necesaria la obtención de 15 puntos en esta parte para hacer media. En todo caso, para superar la materia, la suma del resultado de la prueba objetiva más el resultado de la prueba de respuesta múltiple no debe ser inferior a 40 puntos.	38
Aprendizaje colaborativo	A54 A56 B33 B40 B80 B81 B104 C15 C21	Para la evaluación continua es necesario realizar el 80% de los trabajos propuestos en este apartado. Este apartado no será obligatorio ni computará para los alumnos de evaluación final única.	1



Trabajos tutelados	A54 A56 B36	Para la evaluación continua es necesario realizar el trabajo propuesto en este apartado Este apartado no será obligatorio ni computará para los alumnos de evaluación final única.	5
Prueba oral	A54 C15	Consistirá en una prueba oral individual Evaluación continua: será necesaria la asistencia al menos al 80% de las clases magistrales, y la realización del 80% de las prácticas a través de las TIC, así como la realización del 80% de los trabajos propuestos en el aula, así como del trabajo tutelado Evaluación final única: será necesaria la realización del 100% de las prácticas a través de las TIC. Esta prueba computará 25 puntos para los alumnos de evaluación final única.	10

Observaciones evaluación

Los criterios de evaluación contemplados en los cuadros A-II/1, A-II/2, A-III/1 y A-III/2 ; del Código STCW y sus enmiendas relacionados con esta materia se tendrán en cuenta a la hora de diseñar y realizar su evaluación.

La realización fraudulenta de exámenes o actividades de evaluación, una vez comprobada, resultará en la calificación directa de "suspense" en la convocatoria en la que se haya cometido: el estudiante será calificado con un "suspense" (nota numérica 0) en la convocatoria correspondiente del curso académico, ya sea que la falta se cometa en la primera oportunidad o en la segunda. Para ello, se procederá a modificar su calificación en el acta de la primera oportunidad, si fuese necesario.

El alumnado con reconocimiento de dedicación a tiempo parcial y dispensa académica de exención de asistencia, según establece la "NORMA QUE REGULA EL RÉGIMEN DE DEDICACIÓN AL ESTUDIO DE LOS ESTUDANTES DE GRADO EN LA UDC (Arts. 2.3; 3.b; 4.3 e 7.5) (04/05/2017) podrá realizar las pruebas parciales, si las hubiere, sin necesidad de asistir al 80% de las clases presenciales, siempre y cuando los profesores sean debidamente informados al principio del curso. Sin menoscabo de lo anterior, los profesores podrán encargarle a este alumnado diferentes trabajos/problemas a lo largo del curso para ser expuestos en horario de tutorías, haciendo uso do sistema TEAMS si fuera procedente a juicio del profesor.

Fuentes de información

Básica	- TN Blakey (2001). English for maritime studies. China: Longman - Varios (2009). Secma Tool. - Van Kluijven (2003). The international maritime language programme. Netherlands: Alk &&&&&Heijnen - Nisbet, Kutz y Logie (1997). Marlins English for Seafarers 1 y 2. UK: Marlins - Murrel, Nagliati y Canestri (2010). Safe sailing. - Varios (2006). MarEng web-based maritime english learning tool.
Complementaria	

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

Asignaturas que continúan el temario

Otros comentarios



(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías